

# INTERNATIONAL GCSE

## Tamil (9-1)

EXEMPLARS WITH EXAMINER COMMENTARIES

PAPER 1

---

Pearson Edexcel International GCSE in Tamil (4TA1)

---



# Contents

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>1.1 About this booklet</b>	<b>1</b>
<b>1.2 How to use this booklet</b>	<b>1</b>
<b>1.3 Further support</b>	<b>1</b>
<b>Question 5</b>	<b>2</b>
<b>Exemplar response A</b>	<b>3</b>
<b>Exemplar response B</b>	<b>5</b>
<b>Question 6(a)(b)(c)</b>	<b>7</b>
<b>Exemplar response A to 6(a)</b>	<b>9</b>
<b>Exemplar response B to 6(a)</b>	<b>11</b>
<b>Exemplar response A to 6(b)</b>	<b>13</b>
<b>Exemplar response B to 6(b)</b>	<b>17</b>
<b>Exemplar response A to 6(c)</b>	<b>20</b>
<b>Exemplar response B to 6(c)</b>	<b>25</b>
<b>Question 7</b>	<b>28</b>
<b>Exemplar response A</b>	<b>29</b>
<b>Exemplar response B</b>	<b>31</b>
<b>Mark schemes</b>	<b>32</b>

# Introduction

## 1.1 About this booklet

This booklet has been produced to support teachers delivering the Pearson Edexcel International GCSE in Tamil specification. The Paper 1 exemplar materials will enable teachers to guide their students in the application of knowledge and skills required to successfully complete this course. The booklet looks at questions 5-7 from the June 2019 examination series, showing real candidate responses to questions and how examiners have applied the mark schemes to demonstrate how student responses should be marked.

## 1.2 How to use this booklet

Each example covered in this booklet contains:

- Question
- Mark scheme
- Exemplar responses for the selected question
- Example of the marker grading decision based on the mark scheme, accompanied by examiner commentary including the rationale for the decision and where relevant, guidance on how the answer can be improved to earn more marks.

The examples highlight the achievement of the assessment objectives at lower to higher levels of candidate responses.

Centres should use this content to support their internal assessment of students and incorporate examination skills into the delivery of the specification.

## 1.3 Further support

A range of materials are available from the Pearson qualifications website to support you in planning and delivering this specification.

Centres may find it beneficial to review this document in conjunction with the Examiner's Report and other assessment and support materials available on [the Pearson Qualifications website](#).

## Question 5

### SECTION B: WRITING

Answer Question 5 and **either** Question 6(a) **or** 6(b) **or** 6(c).

**Write your answers in the spaces provided.**

5 தமிழில் 55 சொற்களுக்குள் உங்களின் சமீபப் பயணத்தைப் பற்றி நண்பருக்கு ஒரு மின்னஞ்சல் எழுதவும்.

கீழே குறிப்பிட்டுள்ள அனைத்து வார்த்தைகளும் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்.

சமீபப் பயணம்

போக்குவரத்து

நினைவுகள்

பிரபல்யமான இடங்கள்

உணவு

(14)

## Exemplar response A

சமீபத்தில், கோடைவிடுமுறையில் நான் எனது அத்தை வீட்டிற்குச் சென்றனாயினால் எனது அத்தை வீட்டிற்குச் சென்றேன். தமிழ்நாட்டின் தலைநகரான சென்னையில் போய்விட்டு மிக சீராக இருந்தது. நாங்கள் எங்கள் உயரிலிருந்து பேருந்தில் சென்றோம். பேருந்து சிவசுந்தரி நிலையத்தில் (பஸ் ஸ்டாப்) எனது அத்தை எங்களுக்குக் காத்திருந்தார். நாங்கள் காணியில் (ஆட்டோ) எங்கள் அத்தை வீட்டிற்குச் சென்றோம். எனது அத்தை சென்னையில் பல பிரபலமான இடங்கள் இருப்பதாகக் கூறினார். முதல் நாள், நாங்கள் "மரினா" கடற்கரைக்கு (பீச்) சென்றோம். அங்கு கடலையும்

கடலலைகளையும் அந்த அழகான கடலையும் மீண்டும் உண்டு மகிழ்ந்தோம். அந்த அழகான உணவகத்தில்

உணவகம் சென்றோம். அங்கே பலவகை உணவுகள் கிடைத்தன. எனக்கு பிடித்தமான எல்லாவற்றையும் எனது அத்தை வாங்கிக் கொடுத்தார். அந்த உணவகத்தில் செல்லும்போது (ஸ்ட்ராபெரி) கட்டை (கேக்) மிக சுவையாக இருந்தது. உணவகத்தில் அமெரிக்கா விஸித்தி வாழ்க்கை, நாங்கள் கவலைவென பேசி மகிழ்ந்தோம். எனது அத்தை மிக சுவையான உணவுகளைக் கூறினார். மறுநாள் நாங்கள் "ஃபீனிக்ஸ் டால்" உணவகம் பல அழகான உணவுகளைச் சென்று வாங்கினோம். அந்த உணவகத்தை நான் மறக்கவே மாட்டேன். இதில் கிடைத்த உணவுகளை என்னை நெருங்கிய அணியல்களாக நினைக்கிறது.

## **Examiner's comments:**

**This response was given 11 marks.**

### **Communication and content**

The candidate has referred to all four stimuli, i.e. (i) Transport, (ii) Memories (iii) Popular destinations (iv) Food, using the actual words given in the boxes, which is ideal. Centres should encourage candidates to do this as the stimuli are all compulsory to give full marks.

The response is just over the word limit, i.e. 55 words on average. The candidate has provided information on all the stimuli. Underlining the main areas of the stimuli is a quick visual and effective technique to help candidates keep in line with the expectations **and** to give them access to the full range of marks. Centres should train their candidates to adhere to the instructions given in the rubrics.

Candidates are not marked on their handwriting, but it is important for **the** handwriting to be legible. There is a sequential order of events, which is a clever way of producing this kind of response, with meaningful paragraphing of the text. The candidate has shown reasonable ability in communication and content. The overall piece of writing is therefore awarded 5 marks.

### **Linguistic knowledge and accuracy**

The vocabulary used by the candidate is very good for the level of these question targets. The candidate has used an excellent range of structures with simple sentences and subordinating clauses and has been successful in using the correct word order throughout the piece of writing. The register and style are mostly appropriate. In terms of spelling and grammar, there are very few noticeable mistakes and this was taken into consideration into overall grading. The candidate has referred to the future events without using the future tense, which in this case is a clever way of language usage. The examiner therefore looked at one of the top bands – either 6 or 7 marks - and overall, the candidate was given a mark of 6.

In order to be awarded a 7 for linguistic knowledge and accuracy, the candidate does not have to get everything correct. This would have been a stronger piece of writing if the candidate had included more complex sentences and a range of less common vocabulary items and expansion of evidence.

## Exemplar response B

கீழ்க்கண்ட நான்கு திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். நான்கு திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். நான்கு திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். நான்கு திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார்.

திணைகளில் பயன்படுத்திய மூன்று திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார். திணைகளில் மூன்றுகளைப் பயன்படுத்தி ஒரு பத்திரம் எழுதினார்.

### Examiner's comments:

This response was given 8 marks.

#### Communication and content

The candidate has included three of the four prescribed stimulus words; however, was short of the expected number of words. This means that the maximum mark available for communication and content is 5. The word in the fourth stimulus box is mentioned but it has not been explained with any suitable examples. If not for this omission, this would have been a good response, addressing all elements of the question. The candidate has made use of paragraphing, but the response lacks a clear flow and is not very coherent. There are no instances of ambiguity or repetition throughout the piece of writing and the sequential order of ideas is good, though limited. There is some effective use of language to narrate ideas in communicating relevant information. Therefore, 4 marks are awarded for communication and content.

#### Linguistic knowledge and accuracy

The vocabulary used by the candidate is not up to the level of the question targets. The candidate has shown a straightforward use of words but with grammatical structure errors with simple sentences and individual words which are sometimes linked. The candidate has not been successful in using appropriate style and register and the writing lacks engagement. In terms of spelling and grammar, there were many mistakes that had to be penalised. The candidate has not demonstrated basic knowledge of the Tamil grammar, with

misuse of high frequency words and vowels being misused in almost every line. This, however, did not affect the message and therefore 4 marks were awarded for linguistic knowledge and accuracy as there was some effective vocabulary use. The centres can encourage students to aim for higher marks by providing samples with deliberate mistakes and getting students to highlight and correct errors.



## Question 6(a)(b)(c)

6 பின்வரும் மூன்று தலைப்புக்களில் இருந்து ஒன்றைத் தேர்வு செய்து அதுபற்றி தமிழில் 90 சொற்கள் கொண்ட கட்டுரை எழுதவும்.

விருப்பத்தேர்வு 1

(a)



படத்திலுள்ள சிற்றுண்டி பற்றி ஒரு கட்டுரை எழுதுக.:  
தரப்பட்டிருக்கும் தகவல்கள் உங்கள் பதில்களில் இருக்க வேண்டும்

- இதுபோன்று வேறு வகையான சிற்றுண்டி
- பெரும்பாலானவர்கள் தங்கள் தேநீர் இடைவேளையில் இதைச் சாப்பிடுவார்கள்
- இதைச் செய்வதற்கு வேண்டிய பொருட்கள்

(26)

விருப்பத்தேர்வு 2

(b)

புவி வெப்பமடைதல் பற்றி ஒரு கடிதம் எழுதுக  
தரப்பட்ட தகவல்கள் உங்கள் பதில்களில் உள்ளடக்கப்பட்டனவாக இருக்க வேண்டும்.

- புவி வெப்பமடைதலினால் ஏற்படும் விளைவுகள்
- புவி வெப்பமடைவதற்கான காரணங்கள்
- புவி வெப்பமடைவதைத் தடுப்பதற்கான வழிவகைகள்

(26)

விருப்பத்தேர்வு 3

(c) சகோதரனின் திருமணத்தைப் பற்றி உங்கள் நண்பருக்கு மின்னஞ்சலை எழுதுங்கள் - தரப்பட்டிருக்கும் தகவல்கள் உள்ளடக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

- நிகழ்வைப் பற்றிய அடிப்படைத் தகவல்
- திருமண மண்டப அலங்காரங்கள்
- விருந்தினரின் எண்ணிக்கை

(26)

**Indicate which question you are answering by marking a cross ☒ . If you change your mind, put a line through the box ~~☒~~ and then indicate your new question with a cross ☒ .**

Question 6(a) ☒

Question 6(b) ☒

Question 6(c) ☒

## Exemplar response A to 6(a)

மும் நானும் இவர்கையானது. எமது நாட்டின் இதை  
உடை என எமது மக்கள் சிந்திப்பார்கள். இது  
சில சிற்றூண்டுகளில் மிகவும் சிறந்தது ஆகும்.  
இது மிகவும் சுவையானது உடல் உடல் நலத்திற்கு  
நன்மைகளையும் தருகின்றன. இதை எமது  
மக்கள் மிக அன்புடன் வேண்டி உடல் சாப்பிடுவார்கள்  
சிற்றூண்டுகளில் இது உடை போன்ற  
சோஸஸ், சாசியம், போண்டா, பிராட்டி, அப்பா பட்டி,  
இடலி போன்ற பல சிற்றூண்டுகளை  
எமது நாட்டின் சிவந்தி காண்பார்கள்.  
இது இல்லாமல் எமது நாட்டின் சிற்றூண்டுகளானவை  
இல்லை. சிவந்தி சுவையான மக்கள் மக்கள் இது  
வேலைகளின் இடையில் இதை சாப்பிடுவார்கள்.  
மக்கள் சிவந்தியில் தேவீர் குடிப்பதோடு  
இதை உடலையும் குடிப்பார்கள். இதை  
பெய்து மிகவும் இவர்கையானது.

எல்லோரும் இதை பெய்து சாப்பிடுவார்கள். இதை  
பெய்துதற்கு உடல் மீ, உயிர், உப்பு, உப்பு  
மற்றும் மிகவும் உடல் உடல் சிவந்தி பெய்துகள்  
மிகவும் இவர்கையானது.

## **Examiner's comments:**

### **This response was given 21 marks.**

This option has been a less favourable choice for the candidates, with few samples of assessment available for exemplification. This response demonstrates high achievement and has scored 21 out of 26 marks.

#### **Communication and content**

This response is written in a style suitable for an informal report. The candidate has addressed all three bullet points which are compulsory, using the actual words given in the bullet points. This allows access to the full range of marks for communication and content. The candidate has written the first paragraphs to introduce the topic in brief, which is the correct thing to do. Then the candidate has used the second and third paragraphs consecutively with somewhat effective and sometimes creative adaptation of language to explain, interest or persuade; thoughts and ideas are expressed successfully.

The response could have been improved if the candidate had talked about a few more similar snack dishes and had given an account of some personal preferences with an appropriate use of vocabulary. Although the candidate communicates information relevant to the task with development of key points and ideas, the response has fallen short of the word count and lacks depth for the chosen topic. The candidate is not penalised for this but it also means that the response cannot reach the 11-13 band. The candidate uses a variety of grammatical structures, including some different examples of complex language, with mostly fluent responses and extended sentences although these could have been linked better.

There are references to past, present and future events; errors rarely hinder the clarity of communication. There are a number of grammatical and spelling errors, but they do not impede communication and so are disregarded when considering communication. Looking at the mark bands, we might perhaps feel that the piece is not entirely coherent, but it is certainly more than 'mostly coherent', which would be a mark of 8-10. Considering that, and the fact that all bullet points have been addressed, this piece of work is awarded a mark of 10.

#### **Linguistic knowledge and accuracy**

We see a wide variety of grammatical structures here, including complex language. The candidate has mostly used correct word order, on many occasions consistently referring to present, past and future tenses with well-linked sentences. The vocabulary is mostly satisfactory, with few errors that hinder the clarity of communication. We can therefore rule out lower bands. There is no noticeable repetition and the vocabulary is better than 'satisfactory'. The piece of writing therefore does fit in the 11-13 band and is closer to the band below so the candidate was awarded a mark of 11.

## Exemplar response B to 6(a) Exemplar response B to 6(a)

சிற்றூண்டி

சிற்றூண்டி

சிற்றூண்டி இவ்வூலகில் மிக பெரும்பாலான உணவாகும். சிற்றூண்டியை மக்கள் பண்டிமை நேரங்களில் லகிச்சிபியுடன் செய்து உண்ண உரவினாருடன் பகிர்ந்து உண்பர்.

சிற்றூண்டியை

சிற்றூண்டியில் பல விதமான உணவுகள் உள்ளன. இதை பல விதங்களில் செய்து மக்கள் உண்பார்கள். உலகில் வாடும் பல கொடி மரங்களும் பெரும்பாலான மக்கள் இதை விரும்பி தேடிர் இடைவேளையில் இதைச் சாப்படுவார்கள்.

இதை செய்வதற்கு உருந்த மிக சிக்கிய சுவதியமான பொருளாகும். மரம் பொருட்கள் வெங்காயம், உப்பு, பச்சைமிளகாய் மற்றும் நுகரையிள்ளையாகும்.

உ

இது இதுணை பணர், பல

விதமாக செய்வார்கள். இவ்வாறு விதமான சுவையையும் சூடும். இது இதுணை மிக விரும்புக்குடன் சுவை மக்கள் பண்டிமை நேரங்களில் விரும்பி உண்பர். உண்பார்.

சிற்றூண்டியை நன்றும் மிகவும் விரும்பி உண்புண். இது சூக்காலத்தில் இருந்து பிரபலமான உணவாகும்.

## **Examiner's comments:**

**This response was given 18 marks.**

### **Communication and content**

All three bullet points are addressed within this response and there is some attempt at expansion. Even though this work is comprehensible to a native speaker and the content is well-organised (enough to produce a reasonable mark), it falls short of the details required to gain the full mark. The candidate's introduction to the first bullet point is slightly less clear, although the message remains coherent. The candidate has communicated information relevant to the task but in a couple of simple sentences, therefore the attempt to expand beyond the basic message has not been well expressed in this piece of writing. For these reasons, the response cannot be awarded an upper mark within the 11-13 mark band. Considering the 8-10 range, the above evidence indicates that it would be somewhat harsh to judge the overall piece as being 'sometimes coherent' as the limited success of all three bullet points is an exception in an otherwise coherent account. The response does merit being placed within the 8-10 mark band rather than in the upper mark band and so 9 marks are awarded for communication and content.

### **Linguistic knowledge and accuracy**

The vocabulary used in this response is fairly good, and clearly beyond satisfactory. However, the candidate has used some incorrect spelling throughout the task. This piece of writing would be better if there was more evidence of correct tenses throughout. For these reasons, a lower mark ought to be awarded and so the candidate is given 9 marks. In order to have achieved more marks, the candidate should have addressed all bullet points fully, without trying to incorporate pre-prepared material, which does not really address what was required. More topic-related vocabulary, more examples of tenses and a wider range of grammatical structures would all have improved this piece of writing.



## Exemplar response A to 6(b)

முனி வெப்பமடைதல்

முனிதூரை :-

கோடைக்காலமே வந்து விட்டது! முன்பு  
கிடுக்தகைவிட சிப்போது மிக சூடாக இடிப்பதை  
உணர்ந்தோம். இங்கு மட்டுமல்ல, எல்லா இடங்களிலும்  
அதே பிரச்சனை. நமது முனி வெப்பமடைந்து ரகாண்டிடுப்பதே  
உண்டை சூட்டைத் தணிக்க ஒரு இளநீர் படுகிவிட்டு  
வருவோமா? ஆனால் அதற்கு முன் அக்கமடுதையை  
படிப்போம்.

வெப்பமடைதல் :-

வினாக்கள்

முனி வெப்பமடைந்தால் என்ன? ஒரு  
இளநீர் சாண்டி மின்விசினியம் (ஃபேன்) போடுவோம்! என்னால்  
பிரச்சனை சூடியாகு. இதனால் பிரச்சனை வரியதாகும்.  
முனி வெப்பமடைந்தால் பல சிசிவிய யூசிகள், மறவைகள்

விலங்குகள், தாவரங்கள் தினந்தோடு அழிந்துவிடும்.

"வெப்பத்தில் பூமி வெந்தவிடும்,

வாடும் உயிரினங்கள் அழிந்துவிடும்."

பூமி வெப்பமடைந்தால் படுகாலநிலைகளில் டிரோமம் ஏற்பட்டு வெள்ளங்கள், புயல்களின் அண்ட அணினிக் கை பலவங்காய் உயர்ந்துவிடும். பூமி சூடானால் கடல்தீர் அளவு பெருகி கலோர நாடுகளும், தீவுகளும் மூழ்கும். அமாயத்தின் உள்ளுள் அறியில் நம் உலகம் கண்ணீரில் மூழ்கியபடி நம் கண்ணீரையும் மூடிக்கொடுக்கும்.

காரணங்கள்

"மின்விசிறியை போடுவதா?" எனக் கேட்டோம்.

கூனாள் மின்சாரத்தில் சிவங்கும் மின்விசிறியை பயன்படுத்துவது நன்றன்ற மின்சாரம் நினைக்க அறிக்கப்படும் கறியிலிட்டுந்து <sup>(கூனல்)</sup> வரும் காஃபன் - டை - ஆக்சைடில் ஆகியவற்றால் பூமி வெப்பமடைகிறது. நாம் டிராக்ஸ் அளிகம் வெட்டுவதால் காற்றில் அிக்காஃபன் - டை - ஆக்சைட்டின் அளவு அதிகரித்து அதிகரித்து உண்டாக அிக்காற்றும் பூமியை சுற்றி போர்வைப் போல் அகந்து சூரிய வெப்பத்தைப் பிடித்துவைக்கும்.

கடுப்பதற்கான வழிகள்

நமது அப்துல் கலாம் கூறிய மூன்று -

"அணில் வளர்க்கைகள் வடிக் கிணிக் கை."





## **Examiner's comments:**

### **This response was given 26 marks.**

The candidates must be trained to choose a section of their choice in part questions (a), (b) and (c), by placing an X next to their selection.

#### **Communication and content**

This candidate has chosen 6(b) on global warming. This requires them to write in an informal style (see *Additional guidance* in the mark scheme section).

The candidate is expected to produce 90 words for this task. The number of words is approximate and candidates will not be penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count. All work produced by the candidate must be marked. This candidate has addressed all three bullet points accurately. There is justification of their views in a logical sequence throughout the piece of writing. There is no ambiguity at all in the work. The first and the second paragraphs are the introduction and expansion of the essay where the candidate has provided enough evidence to show the importance of understanding global warming. A very concise yet effective introduction in the following paragraphs shows the communication skills which are expected at this level. The overall impression is of a coherent piece of writing, showing ability to respond in a manner which would be comprehensible to a native speaker. The bullet point regarding suggestions as to the causes of global warming including personalised statements and quotations critiquing the modern social systems and technology which need to be employed to handle global warming issues has been addressed effectively. The candidate has provided further illustration using famous quotes from the late scientist Dr Kalam - this brings more substance to the piece and shows the causes of most crises today. The response is therefore perfectly relevant to the task, with expansion of key points and ideas. The candidate has used an excellent range of vocabulary, as well as style and register throughout the piece of writing, reflecting the descriptors associated with the 11-13 mark range. In order to determine where to place the piece of writing within this mark band, one may consider the descriptors for the 8-10 mark band. It is clear that this response offers much more than the 8-10 mark range. Therefore, full marks, i.e. 13, are awarded for communication content.

#### **Linguistic knowledge and accuracy**

The response offers a good range of structures, clearly defined headings, facts and causes and preventive measures indicated. Most of the structures are up to the standard expected. One or two spelling mistakes should not be penalised. The content is fully coherent to a native speaker, with minor errors which do not hinder the clarity of communication. Overall, there is a very good command of language, consistently demonstrated by the candidate throughout the writing, e.g. accurate use of structures and effective references to past, present and future events. The response should be placed higher than the 8-10 mark band as there is always a fluent response throughout with extended, well-linked sentences which use a wide variety of grammatical structures, including complex language. The response does indicate much more than a mostly accurate use of language and structures and is more than a predominantly fluent response. The 11-13 mark band is therefore applicable and the total of 13 marks were awarded for linguistic knowledge and accuracy.

## Exemplar response B to 6(b)

No 19,

ரிவடேல் ரோட்,

அணிவந்திதை,

கண்டி.

அண்புல்ல நுண்பிக்கு,

நான் சாகமாக இருக்கின்றேன். நீங்கள் சாகமா? உங்கள் கிரம்பத்தில் உள்ள அணைவரும் சாகமா?

நான் இக்கடித்ததை புவி வெப்பமடைவதைப் பற்றி கூற எழுதுகிறேன். புவி வெப்பமடைதல் ஒரு முக்கிய பிரச்சனை யாக பேசப்படுகிறது. உண்மையில்

புவி வெப்பமடைவதற்கு மக்கள் முக்கிய காரணமாக இருக்கின்றார்கள். கிராமங்கள் வெட்டுவதால் புவி

வெப்பமடைவதால். நாம் எதிர்காலத்தில் உமரங்கள்

வெட்டுவதால் காலம் குறைவாகவும் விலைவாசியை

பற்றி யோசிக்காமல் செய்கின்றோம். ஆனால் கடைசியில்

பாதிக்க சூழ்நிலைகள் நமக்கு மக்கள் ஆவார்கள்

மரங்கள் வெட்டுவதால் வளியில் 'CO<sub>2</sub>' களும் 'CO<sub>2</sub>'  
 வளியில் இருந்தால் இருந்தால் பல பிரச்சனைகள்  
 ஏற்படு. புவி வெப்பமடைந்தால் பகுதிகளின்  
 வரட்சி ஏற்படும். ஆறுகள், ஏரிகள் தாய்நீர்ப்போய் விரும்.  
 வெப்பமடைந்தால் ஆண்டாட்டிகா போன்ற  
 நாரிகளின் குல "இல் போம்ஸ்" உருகிப்போய்விடும்.  
 பல நாரிகளும் கிராமங்களும் கடலில் மூல்கி போகும்  
 நிலையில் இருக்கின்றன.

புவி வெப்பமடைவதைப் முன்னமையாக தடுக்க  
 தவிர்க்க ஏலாறு, ஆனா குறைக்க முடியும். நாம் மரங்களை  
 வெட்டிப்பதற்கு சில நிமிடங்கள் எடுக்கும் ஆனால்  
 மரங்கள் வலாப்பதற்கு பல வருடங்கள் எடுக்கும். ஆனால்  
 நாம் எல்லோரும் மரங்களை வெட்டி வெட்டுவதைக்  
 குறைத்து, மரங்களை வளர்ப்போம்.

இ அறிக்கை கடிதத்தில் புவி வெப்பமடைவதைப்  
 பற்றி உங்கள் கருத்துகளை கருங்கள். உங்கள்  
 கடிதத்திற்கு நான் ஆவலுடன் காத்திருக்கிறேன்  
 நன்றி.

சிப்பாசுக்கு,  
 அன்புள்ள நண்பி,  
 சசி சூ ரமிக்கா.

## **Examiner's comments:**

**This response was given 16 marks.**

### **Communication and content Communication and content**

This piece of writing would have been better if the candidate had addressed the bullet points fully, using the correct language for the key words to explain global warming. It is essential that all three points are covered within a reasonable length and content. The candidate has addressed all the bullet points, but very briefly. The third bullet point is not covered in detail at all. As the response has a clear lack of application to fulfill the band of 8-10 marks with heavy usage of transliterated vocabulary rather than using appropriate native-speaker level language words, the candidate was given 8 marks for just reaching the bottom of the band but not given any marks beyond it. Centres should advise their candidates to read the vocabulary list and apply it in a variety of writing tasks so that appropriate vocabulary is used and transliterations are avoided. This response does not fully use the appropriate tone and register although it had potential to deliver had the candidate been careful about their language usage. In terms of content, this unfortunately did not achieve the full marks due to a brief treatment of the third bullet point.

### **Linguistic knowledge and accuracy**

In order to be awarded 13 marks for linguistic knowledge and accuracy, the candidate has to get everything correct. This would have been a stronger piece of writing if the candidate had included more complex sentences and a range of less common vocabulary items. The subject and verb agreement is at times used correctly, with punctuation marks, but most of the time the candidate makes mistakes. This shows lack of linguistic knowledge. There is significant evidence of inaccurate use of vocabulary items throughout the piece of writing. These areas should be in focus as candidates prepare for examinations. Though there is certainly occasional evidence of correct spelling, this is offset by incorrectly spelled words throughout the response. This points towards a performance within the 8-10 band. It would be harsh to assert that the range of vocabulary structures is very limited, so a mark within the 4-7 band is not appropriate. There are brief points at which the language reflects the 8-10 descriptors so the overall performance must be placed in this band. A mark of 8 is then awarded for linguistic knowledge and accuracy.

23-05-2019

சென்னை-41

சின்பத் தோழி மீரா,

நீ எப்படி இடுக்கிறாய்? நார்ப்பை  
நன்றாக இடுக்கிறதா? உனக்கு புன்று தெரியுமா? சென்ற  
வாரம் என் சகோதரனின் திருமணம் நன்றாக நடந்து  
முடிந்தது. எங்களுக்கு எவ்வளவு மகிழ்ச்சியாக இருந்தது  
தெரியுமா? நீ இடுந்திருந்தால் மெய்யும் நன்றாக இடுந்திருக்  
க்திருமணத்திற்கு ஒரு மாகம் முன்பே எங்கள்  
உறவினர்கள் விட்டிற்கு வந்துவிட்டனர். பிரே  
கொண்டபட்டம் தான். என் சிண்ணை நாகங்கள்  
எந்நேரமும் கேளி செய்துக் கொண்டே இருந்தோம்.  
ஏகப்பட்ட புனைபடங்கள் எடுத்து கொண்டாடினோம்.  
கல்யாண மண்பும் மித ப்ரம்மாண்டமாக இருந்தது.  
அங்கிருந்த கடவுலில் படுக்கால் நான் ஐ மூலும்  
தூங்கிக் கொண்டே இருக்கலாம். அப்படி சுகமாக இருந்தது.  
மண்டப அலங்காரங்களை பார்த்தால் எனக்கு ஏதேதோ



கறபணைகளுல் லக்ஷ்மியிடலாம். அப்படி தான் நானும்  
காலையிலே கண்டேன். - சுபமுகர்த்தத்தின் முன் என்  
அண்ணன் அவன் தேர்வு விஷயம் மணமகனாக  
எடுத்திய கவிதை பண்ணப் பழக்கான். அது,

என் தேவதை,

நான் தேசிக்கும் அழகியே, காதலியே,

என்னைப் பார்த்து சிறிக்கும் அழகியே,

என்னை பிரட்டும் ராட்சசியே,

என்னை வாழ்நாள் முழுவதும் அன்பாய் காக்கும்

என் இரண்டாவது தாயே!

'அழகு!' நன்றாக இருக்கிறது அல்லவா? என் அண்ணன்  
எடுத்திருக்கிறான் என்பதை நம்ப முடிகிறதா? சாத்யமே  
இல்லை. நான் அவனை மெய்யும் கீழும் பார்த்துக் கொண்டே  
இருந்தேன். பிறகு அவன் மெடலில் இருந்த அலங்கார  
பூக்களால் பண்ணை எடுத்து அவனிடம் கொண்டுதான். அதை  
காண மிகவும் அழகாய் இருந்தது.

கல்யாணம் பொழுது மணமகனும் மணமகனும்

பொழுதுமாக தங்களை அலங்கரித்துக் கொண்டிருந்தார்கள்.

முகர்த்தம் பொழுது அண்ணனை சிறைக்கே பொழுது அவனை

அறையில் காணவில்லை. என் தாய் தந்தை பகிரினர். என்னை

வென்று பார்ப்பதற்குள் அவன் மணமகன் அறையிலிருந்து

வருகிறான். "அவனிடம் இருந்த சீப்பை நான் பயன்படுத்தினேன்.

அகணா கிடுப்பி கா காண் அகிடு லக்ஷ்மியே" என்று சொன்னான்.

பிறகு கல்யாணம் நல்லபடியாக முடிந்தது. சிலர் கண்கலங்கி அவர்களை வாழ்த்தினர். என் தந்தை, "இவரும் வாழ் நான் முடிவதும் உங்களை விடிக் கொடுக்கடல் இருக்க வேண்டும் அன்போடும் காதுபோடும் பாசுபோடும் இவரும் சிஞ்சுநர் இவ்வறையும் கவனித்து, புரிந்துகொண்டு உங்கள் வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாகவும் நிம்மதியாகவும் ஆரம்பித்து ஆண்டவன் வாழ்த்தும் இருங்கள்."

அன்புலார் அகல்வாழ் தமக்கறியர் அன்புலயார் என்பும் உறியர் பிறர்க்கு:

என்ற இடலின் பொருளை புரிந்து இவரும் அன்புல வாழுகங்கள்!" என்று கூறி அவர்களை ஆசிர்வாகம் செய்தார்.

பிறகு உணவு பந்திக்கு முடிந்தனாம்! அம்மாதிரி அங்கே எத்தனை விடுந்தினர் தெரியுமா? இன்றுந்தப் பட்சம் ஒரு நாற்றி ஐப்பது பேர். அண்ணவரும் வந்து இடத்தை நிறுப்பி, அண்ணாணயும் அண்ணியையும் வாழ்த்தி, நன்னாக உணவு உண்டு ஆரவாரத்துடன் சென்றார். மிகவும் அருமையாக இருந்தது அந்த நிகழ்வு. என் மணகில் மறக்க முடியாத நிகழ்வுகளில் அண்ணா என் சகோதரனின் திருணாம் இருந்தது. மிகவும் அழகாக இருந்தது அந்த மண்டபத்தை விட்டு வெளியே வர மணம் விட -விடைபிடி.

சீக்கிரம் இங்கே வா. நிறைய பேசலாம்.

உன் செல்லக் கொடி

அகஸ்டு. 11. 12



## Examiner's comments:

This response was given 26 marks.

### Communication and content

All three bullet points are addressed in an elaborate manner, with an extraordinary level of imagination combined with some likely first-hand account of the candidate's experience in attending a Tamil wedding. The candidate has given a full length description of events, covering all suggested aspects whilst demonstrating creativity by writing a short poem. The response exceeds the range required for the marking points available, but it makes for a very pleasant reading all the same. For example, the middle paragraph is used to introduce some traditional ways of writing. When explaining emotions, the candidate describes an event which adds value to the reader's experience. The response is well-organised, well-structured, and the final paragraph addresses an excellent quote from Thirukural. The candidate offers a very convincing perception of everyone's emotions towards the bride and groom. Bullet points one and two therefore indicate an excellent ability to express ideas in a logical sequence. Bullet point three is also addressed in a logical sequence, although not quite as clearly as the other two. However, there is no requirement for candidates address each bullet point to the same level of detail. Overall, the candidate does not digress from the task and, despite occasional overflow of content, this does not really interfere with communication. The response therefore is worthy of 13 marks for communication and content.

### Linguistic knowledge and accuracy

The response includes a broad range of structures and tenses. The candidate is equally mindful to avoid repetition of structures. In parts, there is a clear evidence of correct language usage, although there are a few lapses of word order and subject-verb agreement in sentences, for example:

என் தேவதை,  
நான் தேசிக்கும் அழகியே, காதலியே,  
என்னைப் பார்த்து சிறக்கும் அழகியே,  
என்னை பிரக்கும் ராட்சசியே,  
என்னை வாழ்நான் முடிவதும் அன்பாய் காக்கும்  
என் இண்டாவது தாயே!  
'அழகு!' நன்றாக இருக்கிறது அல்லவா? என் என்னை  
எடுக்கிறாள் என்பதை நம்ப முடிவதா? சாத்யமே

Despite this, the candidate has been successful on many occasions:

கந்தை, "இடுவடும் வாழ் நான் முழுவதும்  
உய்க்கண விடிக் கொடுக்கடல் இடுக்க வேண்டும்  
அன்போடும் காதலோடும் பாசலோடும் இடுவடும்  
பிடுக்கர் இடுவறையும் கவனித்து, புரிந்துகொண்டு  
உய்கள் வாழ்க்கை மதிப்பீச்சியாகவும் நிம்மதியாகவும்  
ஆரம்பித்து ஆண்டவன் வாழ்த்தோடு இடுக்கங்கள்.  
'அன்புடன் அகலாபி கமக்கறியர் அன்புடையார்  
என்பும் உறியர் பிறர்க்கு':  
என்ற இடலின் பொருளை புரிந்து இடுவடும்  
பின்பாய் வாழுகங்கள்!' என்று கூறி அவர்களை  
ஆசிரவாகம் செய்கார்.

This shows their excellent ability to use language accurately. Most of the time, correct usage of grammar and lexical items is present throughout the piece of writing, and these tie in with linguistic knowledge and accuracy. Overall, there is a more than satisfactory range of structures and there is more than some evidence of correct use of language. A mark within the 11-13 mark band is therefore appropriate and 13 marking points are awarded for linguistic knowledge and accuracy.



சகலகாலம் இச்சூட்சுமத்தில் எந்த ஒரு குறையும் இல்லாமல்  
 நடந்துவந்தும் நாம் அனைத்து வேலாண்மையும் மிகவும்  
 கவனமாக செய்கோம். நாம் அனைத்து தந்தை அனைத்து  
 சகோதரர்கள் திருமணத்திற்கு முன்பு மூலங்காரிய லண்ட  
 லேண்டும் அன்று வெளும்பில் இருந்து ஆட்களை  
 வருவைத்து இது திருமண மட்டகத்தை அமைக்கிறீர்கள்,  
 இதற்கு திட்ட தட்டி வருவது கவனம் சிவவானதுதான்  
 நாம் கொடுத்த கனத்திற்கு முன்பு வேலாயாக இருக்கிறது.  
 அனைத்து சகோதரர்கள் திருமணத்திற்கு அனைத்து தந்தை  
 700 குடும்பத்திற்கு பத்திரிகைகளை வைத்தார்கள் மூலம் மண்டபம்  
 முயலவும் விருத்தினர்களாக நிரம்பி வந்திருக்கிறது, அங்கே  
 மண்டபம் முயலவும் ஆட்களும் மட்டமுமாக இருக்கிறது.  
 நாம் அனைவரும் மிகவும் உற்சாகத்துடனும் சந்தோசத்து  
 லும் அந்த சிவகலை முடிந்தோம். ஆர் கவலை அன்பு தான்  
 ஒரு சிறிய வகுத்தம். வேறு ஒரு உதவண்களும் கவலை  
 செய்வதற்கு, இது உண்மையான நாய உன் மூலம்

J. சத்யம்  
 மதுரை

**Examiner's comments:**

**This response was given 17 marks.**

**Communication and content**

All three bullet points are addressed in this response and there is some attempt at expansion. For example, the candidate's response to the first bullet point mentions lead-up to the wedding emotions and in the second paragraph, the candidate has tried to talk about some aspects that were the emotions of the families involved. Even though this work is comprehensible to a native speaker, the content is not well organised, enough to produce a reasonable mark. The candidate's introduction to the first two points is slightly less clear, although the message remains coherent. The candidate has communicated information relevant to the task but in a couple of simple sentences. Therefore, the attempt to expand beyond the basic message has not been well expressed in this piece of writing. For these reasons, the response cannot be awarded an upper mark within 11-13 mark band. However,

the response does merit being placed within the 8-10 mark band and 9 marks are awarded for communication and content.

**Linguistic knowledge and accuracy**

The vocabulary used in this response is fairly good, and definitely beyond satisfactory. However, the candidate has used mostly incorrect spelling throughout the task. The candidate has no knowledge of the correct word spellings in Tamil, and this should be taken into account when preparing students for the examination. This piece of writing would be better if there was more evidence of correct tenses throughout. For these reasons, a lower mark ought to be awarded and so the candidate is given 8 marks. In order to have achieved more marks, the candidate should have addressed all bullet points fully, without trying to incorporate details, which does not really address what was required. More topic-related vocabulary, more examples of tenses and a wider range of grammatical structures would all have improved this piece of writing.

## Question 7

### SECTION C: TRANSLATION INTO TAMIL

Write your answer in the space provided.

7 பின்வரும் கட்டுரையைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்கவும்.

Sabaragamuwa is one of the nine provinces of Sri Lanka with a vast variety of landscapes. Due to the high rainfall, high elevation and low-temperature it is one of the best places for tea cultivation in the country.

Balangoda is a leading city in the region with a number of various plantations. Hence, the agricultural history of this fertile land dates back to many hundreds of years. The famous Ceylon Tea comes from this part of the world which originates from the Western and the Southwestern parts of the island.

(20)



## Exemplar response A

### "மொழி பெயர்கல்"

சுபர்க்முலா என்னும் இடம் இலங்கையின் புவனத்தில் ஒரு தொகுதி ஆகும். இவ்வூரில் பல வகையான இடங்கள் சிமைந்தன அண்ணமுள்ளது. இவ்வூரானது தேனீர் வளர்ச்சிக்கு ஆர் சிறந்த இடம். ஏன் எனன்றால் இங்கே அதிக மழையும், உயர்வான இடமும், மிக குறைவான வானிலையும் காணப்படுகின்றன நிலையில் இது ஆக இந்நூ இடமானதும் இலங்கையில் தேனீர் வளர்ச்சிக்கு ஆர் சிறந்த இடமாக கருதப்படுகிறது.

இதில் முன்னிலை வகிக்கும் இடமாக பலங்கொண்டா இடம் பெறுகிறது, ஏனெனில் இங்கே பலவிதமான வளர்ச்சி வகைகள் காணப்படுகின்றன. ஆகையால், இந்நூ வளம் நிறைந்த நாட்டின் விவசாய வரலாறு நம்மை பல நூறு ஆண்டு பின்னர் அழைத்து செல்லும். உகிலையே மிகவும் பிரசுதி பெற்ற தேனீர் வகையான "இலங்கை தேனீர்" இது இப்பகுதியில் இருந்தே

தயாரிக்கப்படுகிறது. இந்நூ தேனீர் வகையானது மேற்கு மற்றும் தென் மேற்கு சீவுகளில் இருந்து உருவாக்கப்படுகிறது.

### **Examiner's comments:**

**This response was given 19 marks.**

This candidate has fully comprehended the English text and translated it into Tamil using a very good style and register. This response therefore can be considered a very successful translation. The candidate has presented the response that a Tamil speaker would understand without having to refer to the original English text provided in the question paper. The vocabulary used in the translation is the closest match to the meaning of the original words. Misspelling is tolerated as it does not lead to ambiguity. Structures are grammatically correct; the text is cohesive as well as fully coherent. Since there are very few mistakes in this response that could be penalised, this candidate is awarded 19 marks. The correct translation of geographical directions has been one of the main mark-scoring areas (many other candidates have missed out on these vocabulary marks in the task). Centres should train their candidates to answer this type of questions by providing them with vocabulary items related to the themes and topics listed in the specification and reflected in the examination questions.



## Exemplar response B

ஈரலங்காவின் பீர்ப்பு இடங்களில் நின்ற  
விதமான காட்சிகள் இப்படி சபர்காடுவா ண்ணும்  
இடம் தான். சபர்காடுவா மறை பெய்வதினால், பெரும்  
உயரத்தில் இருக்கும் சில்லென்று இருக்கும் அவ்வியம்  
தான் டு சபு வளப்பதிக்கு நாட்டவேயே சரியான  
இடம் ஆகும்.

அவ்வியத்தில்

பலங்காடாவும், அதிக அளவில் சிவசாயம்  
விதவிதமான செடிகள் வளக்கும், பெரும் நகரம் தான்.  
இதனால், சிவசாய வரணம் இந்த சந்த நிலத்தில்  
விலசாய வரணம் பல நூறு வருடங்களுக்கு முன்பே  
இருந்தது. இந்த சீவின் தெற்கு மூலும் வடக்கு  
பகுதிகளில் இருந்து வரும் சிலன் டு, அவ்வியத்தில்  
தான் உருகிறது.

### Examiner's comments:

**This response was given 13 marks.**

The candidate has understood the English text but has been unable to translate it into Tamil to the standard required. Most of the words that the candidate has translated into Tamil are correct but word order in sentences requires improvement. For example, the first paragraph translation includes transliterated words and the sentence flows in a word-by-word order, but not as a logical sequence. The words 'western' and 'southwestern' have been mistranslated as 'south' and 'north'. There are also some lapses of words throughout the piece of writing. Considering the above, a final mark of 13 was awarded for this performance. Centres should train candidates in handling precise vocabulary for geographical directions and names of the main places and should focus more on short grammatical translation tasks from all suggested topics provided in the schemes of work for Pearson Edexcel International GCSE in Tamil.

# Mark schemes

## Question 5 Section B

### Question 5 (14 marks)

For this question, students' work is marked by Pearson using assessment criteria given in two mark grids:

- communication and content
- linguistic knowledge and accuracy.

This question requires students to write in an informal style/register (see **Additional guidance** below).

The student is expected to produce 55 words for this task. The number of words is approximate and students will not be penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count. All work produced by the student must be marked.

### Question 5: communication and content mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1-2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limited ability to use language to narrate and describe people, events and ideas; communication of information is occasionally successful</li><li>• Repetitive use of a limited selection of common words and phrases; limited use of appropriate register and style</li></ul>
3-5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Some successful use of language to narrate and describe people, events and ideas; communication of relevant information is sometimes successful</li><li>• Some successful but repetitive use of common, familiar vocabulary; some use of appropriate register and style</li></ul>
6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>• Successful use of language to narrate and describe people, events and ideas; communication of information is often successful</li><li>• A range of familiar and less common vocabulary and expression is evident; mostly appropriate use of register and style</li></ul>

### Additional guidance

**Register and style definition - Informal:** language includes some colloquial or conversational words and expressions that students may use with friends.

## Question 5: linguistic knowledge and accuracy mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1-2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produces individual words and set phrases</li><li>• Limited accuracy in use of straightforward grammatical structures, limited success in referring to past, present and future events; regular errors prevent meaning being conveyed</li></ul>
3-5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produces simple, short sentences, which are sometimes linked</li><li>• Some accurate use of straightforward grammatical structures, occasional success in referring to past, present and future events; sometimes errors prevent meaning being conveyed</li></ul>
6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>• Produces some more complex sentences with some appropriate linking</li><li>• Mostly accurate use of straightforward grammatical structures, some success in referring to past, present and future events; occasionally errors prevent meaning being conveyed</li></ul>

### Additional guidance

**Complex** language is considered to be:

- varied and complex word order
- extended sentences that include a range of structures that help to justify ideas
- conceptually more challenging language.

**Straightforward** grammatical structures are considered to be:

- repetitive, simple word order
- short, simple sentences that use a repetitive range of common, high-frequency structures.

**Errors:** The mark grid describes the frequency of errors and the impact that errors have on coherence.

Errors that **prevent meaning being conveyed:**

- errors that mean the reader cannot understand the message
- errors that convey the wrong message
- errors that make it unclear who is carrying out the action, for example using the incorrect person of the verb
- mother-tongue interference.

**NB:** these are examples only and do not constitute a finite list.

## Mark scheme for question 6

### Question 6 (26 marks)

For this question, students' work is marked by Pearson using assessment criteria given in two mark grids:

- communication and content
- linguistic knowledge and accuracy.

This question contains three bullet points that form part of the task. Failure to cover all three bullet points will impact on the marks that can be awarded against the requirements of the communication and content mark grid. In order to access marks in the top band, students must refer to all bullet points and meet the other assessment criteria in the top band.

Question 6(a) requires the student to write in a formal style and 6(b) and (c) require the student to write in an informal style (see **Additional guidance** below).

The student is expected to produce 90 words for this task. The number of words is approximate and students will not be penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count. All work produced by the student must be marked.

### Question 6: communication and content mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1-3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Communicates brief information relevant to the task with little development</li><li>• Occasional adaptation of language to explain or interest or persuade; straightforward thoughts and ideas are expressed with occasional success</li><li>• Variable use of appropriate vocabulary, register and style; repetitive use of common, familiar language</li></ul>
4-7	<ul style="list-style-type: none"><li>• Communicates information relevant to the task with some development of key points and ideas</li><li>• Some effective adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed with some success</li><li>• Some appropriate use of vocabulary, register and style; some different examples of common familiar language</li></ul>
8-10	<ul style="list-style-type: none"><li>• Communicates information relevant to the task with development of key points and ideas</li><li>• Effective and sometimes creative adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed successfully</li><li>• Appropriate use of vocabulary, register and style; some examples of uncommon language</li></ul>



11-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Communicates information relevant to the task with consistent expansion of key points and ideas</li> <li>• Creative adaptation of language to explain or interest or persuade; thoughts and ideas are expressed with flair</li> <li>• Consistently appropriate use of vocabulary, register and style throughout; a wide variety of language is used</li> </ul>
-------	---

### Additional guidance

**Creative language use** – using language in a way designed to create effect and interest. Goes beyond the standard or predictable response.

**Register and style definition - Informal:** language includes some colloquial or conversational words and expressions that students may use with friends. **Formal:** formal vocabulary and grammar structures are used, that are appropriate when writing to an adult in a formal context.

### Question 6: linguistic knowledge and accuracy mark grid

Mark	Descriptor
0	No rewardable material
1-3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uses mainly straightforward grammatical structures</li> <li>• Occasional sequences of fluent writing, with occasional extended, linked sentences</li> <li>• Occasionally accurate straightforward language and grammatical structures; occasionally successful references to past, present and future events; errors occur that sometimes hinder clarity of communication</li> </ul>
4-7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Some variation of grammatical structures, including some repetitive instances of complex language</li> <li>• Prolonged sequences of fluent writing, with some extended, well-linked sentences</li> <li>• Generally accurate language and structures; some successful references to past, present and future events; errors occur that occasionally hinder clarity of communication</li> </ul>

8-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uses a variety of grammatical structures including some different examples of complex language</li> <li>• Mostly fluent response, with frequent extended sentences, mostly well linked</li> <li>• Mostly accurate language and structures; mostly successful references to past, present and future events; errors rarely hinder clarity of communication</li> </ul>
11-13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uses a wide variety of grammatical structures, including complex language</li> <li>• Fluent response throughout with extended, well-linked sentences</li> <li>• Consistently accurate language and structures; consistently successful references to past, present and future events; few or no errors that hinder the clarity of the communication</li> </ul>

### **Additional guidance**

**Complex** language is considered to be:

- varied and complex word order
- extended sentences that include a range of structures that help to justify ideas
- conceptually more challenging language.

**Straightforward** grammatical structures are considered to be:

- repetitive, simple word order
- short, simple sentences that use a repetitive range of common, high-frequency structures.

**Errors:** students are not expected to produce perfect, error-free writing in order to access the top band. The mark grid describes the frequency of errors and the impact that errors have on coherence.

Errors that **do not hinder clarity:**

- errors that do not affect the meaning
- infrequent errors that do not distract the reader from the content and which result in coherent writing.

Errors that **hinder clarity:**

- errors that make writing difficult to understand immediately (even if the meaning is eventually understood)/errors that force readers to re-read in order to understand what is meant
- frequent errors hinder clarity as they will distract the reader from the content of the writing.

**NB:** these are examples only and do not constitute a finite list.

## Mark scheme for question 7

### Paper 1 marking principles for Section C

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, e.g. *drought* misspelled as *drowght* would be acceptable but misspelled as *draught* would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Students are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if a Tamil speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Text	Correct answer	Acceptable answers	Reject	Mark
7	Geologically	புவியியல்ரீதியாக	பூகோளரீதியாக உயர்ந்த	பூமி ரீதியாக உயர்ந்த	(1)
	Highest village in Subaragamuw a	சப்பிரகமுவிலுள்ள உயர்ந்த கிராமம்	சப்பிரகமுவாவில் உள்ள பெரிய பட்டினம்	சப்பிரகமுவாவில் உள்ள நகரம்	(1)
	Due to the high rainfall	அதிக மழை காரணமாக.	பெரிய மழை காரணமாக		(1)
	High elevation	அதிக உயரமும்	மிக உயர்ந்த	உயர்ந்த	(1)
	And low temperature	குறைந்த வெப்பநிலையும்	குறைவான வெப்ப நிலையும்	குறைந்த	(1)
	Subaragamuw a is	சபரகமுவ இலங்கையில்			(1)
	One of the best places	சிறந்த இடங்களில் ஒன்றாகும்.	பிரசித்தமான இடங்களில்		(1)
	For tea cultivation in SriLanka	தேயிலை பயிரிற்கான சிறந்த இடங்களில்	தேயிலை பயிரிற்கான நல்ல இடங்களில்		(1)
	Balangoda is leading city	பலங்கொடா ஒரு பெரிய நகரம்,	பலாங்கொடா ஒரு முன்னணி நகரம்		(1)
	In Subaragamuw a	சப்பிரகமுவில்			(1)
	With a sizable number	கணிசமான எண்ணிக்கையுடன்	அளவான எண்ணிக்கையுடன்		(1)
	Of tea and rubber	தேயிலை மற்றும் ரப்பர்	ஒரு பெரிய பட்டினம்	ஒரு பெரிய இடம்	(1)

plantations.	தோட்டங்களில் மிகப்பெரிய நகரம்.				
Therefore, the plantation	எனவே, சபரகமுவவின்				(1)
History of Subaragamuw a	பெருந்தோட்ட வரலாறு	சரித்திரம்			(1)
ils dating back	முன்பே				(1)
To many hundered years.	பல நூறு ஆண்டுகளுக்கு உள்ளது	100 ஆண்டு சரித்திரம் உள்ளது			(1)
The well-known tea planter	நன்கு அறியப்பட்ட தேயிலைத் தோட்டக்காரர்	பரிச்சயமானவர்	தெரிந்தவர்		(1)
Samuel Baker is given the	சாமுவேல் பேக்கர் அவர்களுக்கு				(1)
Full credit for	முழுப் புகழும்	எல்லாப் புகழும்	பெயரும்		(1)
the beginning of tea estate	தேயிலை தோட்டத்தினை ஆரம்பித்ததற்கான புகழ் வழங்கப்படுகிறது	தேயிலை தோட்டத்தினை தொடக்கியதற்காக புகழ் வழங்கப்படுகிறது.			(1)



For information about Pearson Qualifications, including Pearson Edexcel, BTEC and LCCI qualifications visit [qualifications.pearson.com](http://qualifications.pearson.com)

Edexcel and BTEC are registered trademarks of Pearson Education Limited

Pearson Education Limited. Registered in England and Wales No. 872828  
Registered Office: 80 Strand, London WC2R 0RL

VAT Reg No GB 278 537121

Getty Images: Alex Belmonlinsky

